

## GELDPOLITIK

09.04.2010 06:46 Uhr

### Der Todeskuss von Frankfurt

Am gestrigen Tag ist die Deutsche Bundesbank verstorben. Ihre traditionelle Funktion hatte sie schon mit der Einführung des Euro und der Gründung der Europäischen Zentralbank verloren. Aber ihr Geist lebe in der EZB fort, so glaubte man bis gestern. Doch diesen Geist gibt es nicht mehr.

Anzeige

#### Schluß mit Totalverlusten

Ihr Vermögen verdient besser! Unser kostenlose Report hilft Ihnen [topaktienreport.de/gratistipps](http://topaktienreport.de/gratistipps)

#### Ferienhaus zu vermieten?

Europaweite Vermarktung ohne Risiko FeWo's vermitteln mit Atraveo! [www.atraveo.de/Vermieter](http://www.atraveo.de/Vermieter)

Google-Anzeige

### ARTIKEL MULTIMEDIA

von Gabor Steingart

Facebook Twitter LinkedIn



Handelsblatt  
Chefredakteur Gabor Steingart: "Wer mit der Inflation flirtet, wird von ihr geheiratet."

Der Präsident der EZB, der Franzose Jean-Claude Trichet, ist kein Erbfolger jener Frankfurter Währungshüter mehr, die sich dem einen, dem großen Ziel verschrieben hatte: Nie wieder Inflation! Nicht noch einmal sollten Sparer und kleine Einkommensbezieher um die Früchte ihrer Arbeit gebracht werden. So dachten Generationen von Bundesbankpräsidenten. So steht es auch im Gründungsdokument der EZB.

Doch in der Griechenland-Krise zeigt sich, das die Europäische Notenbank eher den politischen Zielen folgt als der

Stabilitätskultur der Urahren. Trichet will Griechenland retten, er will die Wirtschaft ankurbeln, er will vor allem den Streit mit den Politikern vermeiden. Was gestern galt, gilt nicht mehr: Die hochriskanten Staatsanleihen der Griechen werden nun doch weiter als Sicherheiten akzeptiert. Die direkten Injektionen des Weltwährungsfonds werden begrüßt. Kürzlich wurden dieses Vorgehen noch verdammt. Die Inflationsgefahr hat Trichet gestern heruntergespielt und sie als „moderat“ einschätzt.

Für seine Urahren galt noch der Satz des ehemaligen Bundesbanpräsidenten Otmar Emminger: „Wer mit der Inflation flirtet, wird von ihr geheiratet.“ Trichet hat sie gestern geküsst. Für den Geist der Bundesbank war dieser Kuss tödlich.

145 Bewertungen ★★★★★

Artikelfunktionen

### WEITERE ARTIKEL

**DROHENDE STAATSPLEITE**  
**UBS befürchtet Griechenland...**  
Die Lage an den Märkten entspannt sich, Griechenland

Wirtschaftsministerin versucht alle ...

**IPHONE-HANDY**  
**Apples nächste Attacke auf ...**  
Das iPad hat sich bereits fast eine halbe Million Mal verkauft, jetzt hat Apple eine Frisc...

**VERSCHULDUNG**  
**Euro droht lange Schwächeph...**

**ALTERSVORSORGE-CHAT**  
**„Es wird sich wie eine Daue...**

**ÜBERBLICK UNTERNEHMEN**  
**Wer Jobs streicht und wer w...**

### VERWANDTE ARTIKEL: Organisation

**ANLEIHEN**  
**Griechenland sorgt weiter für...**  
09.04.2010, Stichwort: Europäische Zentralbank EZB

**KRITIK AM NOTFALLPLAN**  
**Trichet verteidigt sich**  
09.04.2010, Stichwort: Europäische Zentralbank EZB

**WÄHRUNG**  
**Euro stoppt Talfahrt**  
09.04.2010, Stichwort: Europäische Zentralbank EZB [» weitere Beiträge](#)

VERWANDTE ARTIKEL: Person

VERWANDTE ARTIKEL: Branche

### BLOGKOMMENTARE ZU DIESEM ARTIKEL

Twingly Blog-Suche

Bloggen Sie über diesen Artikel und verlinken Sie ihn, damit Ihr Kommentar hier erscheint.

[» Pingen Sie Ihren Blog an Twingly, so dass wir ihn](#)

## MONETARY

09.04.2010 06:46 clock

### The kiss of death from Frankfurt

On yesterday, the German Bundesbank has died. Their traditional role, she had already lost with the introduction of the euro and the establishment of the European Central Bank. But her spirit lives on in the ECB, so it was thought until yesterday. But this spirit is no more.

Google þýðing

Anzeige



### ARTICLE MULTIMEDIA

by Gabor Steingart

Facebook Twitter LinkedIn



Handelsblatt editor Gabor Steingart, "Who flirts with inflation, is married to her."

The ECB President, Jean-Claude Trichet, is not an heir of that monetary authorities more Frankfurter, who had the one prescribed for the great goal: no more inflation! Not again should savers and small income earners be denied the fruits of their labor. So thought generations of Bundesbank president. It is also the founding document of the ECB.

But in the Greece-crisis shows that the European central bank follows the policy objectives rather than the culture

of stability of the ancestors. Trichet wants to save Greece, he wants to boost the economy, he wants to avoid particularly the dispute with the politicians. What was true yesterday is no longer: the high-risk government bonds but the Greeks are now more accepted as collateral. The direct injections of the International Monetary Fund are welcomed. Recently this approach was not condemned. The inflation threat has Trichet yesterday downplayed them as "moderate," assesses.

For his ancestors nor was the rate of the former Bundesbanpräsidenten Otmar Emminger, "Who flirts with inflation, is married to her." Trichet yesterday they kissed. In the spirit of the Bundesbank this kiss was fatal.

Leiðari Handelsblatt 9. apríl 2010  
Der Todeskuss von Frankfurt

Open Europe news briefing 9. april 2010

ECB Chairman Jean-Claude Trichet said yesterday that the ECB would maintain its relaxed collateral rules into next year, reports the WSJ, and accept Greek bonds as collateral, removing a source of uncertainty for Greek banks that rely heavily on Greek government bonds as backing for cheap ECB loans. This decision was met with anger in the German press.

The frontpage of Germany's leading financial daily Handelsblatt shows a €50 note going up in flames, with the headline: "what remains of the Euro?"

A leader in Handelsblatt by its Chief Editor Gabor Steingart argues that "yesterday, the German Bundesbank died." He adds that Trichet is no longer a believer in monetary policy focussed on controlling inflation, adding: "in the Greek crisis it appears that the European Central Bank is following political goals, rather than the stability culture" of the Bundesbank. He quotes a former Bundesbank President who once said: "Those who flirt with inflation, marry her", adding: "Trichet yesterday kissed her. For the spirit of the Bundesbank, that was a kiss of death."

Following Trichet's announcement that the ECB would carry on accepting Greek bonds as collateral, a comment in Boersen Zeitung argues: "it was a black day for the Euro...Trichet didn't manage to give an explanation which is in line with a stability oriented monetary policy."

<http://www.openeurope.org.uk/media-centre/summary.aspx?id=1075>